SONY

4-659-796-**11**(1)

AIBO Explorer

(for ERS-210/220)

ERF-220AW02E [English Edition]

Quick Guide

* 4 6 5 9 7 9 6 1 1 * (1)

Printed on recycled paper

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

The part names, shapes and locations shown in this “Quick Guide” are those of “AIBO” ERS-220. If your AIBO is ERS-210, see pages 12 to 15 of the supplied User’s Guide to check the sensors and lights you have to operate or use.

Les noms, formes et emplacements des pièces indiqués dans le “Guide rapide” sont celles pour l’ERS-220 AIBO. Si votre AIBO est un ERS-210, consultez les pages 12 à 15 du Mode d’emploi fourni pour vérifier les capteurs et voyants à opérer ou observer.

Die in dieser Kurzanleitung aufgeführten Teilebezeichnungen und Abbildungen betreffen den AIBO ERS-220. Als stolzer Besitzer eines AIBO ERS-210 siehe Seite 12 bis 15 in der mitgelieferten Bedienungsanleitung, um sich mit den Sensoren und Anzeigen Ihres betreffenden AIBO vertraut zu machen.

AIBO’s expressions with lamp / Expressions d’AIBO avec la lampe / Mit der Anzeige zeigt AIBO seine Gefühle.

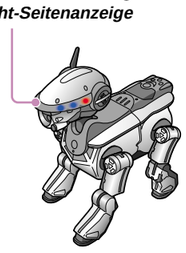
Face side lights / Voyants latéraux de visage / Gesicht-Seitenanzeigen

These face side lights indicate the emotions of AIBO. The examples are shown below.

Ces voyants latéraux de visage indiquent les émotions d’AIBO. Voyez les exemples ci-dessous.

Diese Anzeigen vermitteln einen Eindruck über die Gefühlsregungen von AIBO wie folgt:

Face side light/ Voyant latéral de visage/ Gesicht-Seitenanzeige



	Red (lights instantaneously) / *Rouge (s’allume instantanément)* / *Rot (plöfzliches Auf leuchten)*	**Angry** / **En colère** / **Ärger**
	Blue (center) (lights instantaneously) / *Bleu (central) (s’allume instantanément)* / *Blau (Mitte) (plöfzliches Auf leuchten)*	**Happy** / **Content** / **Freude**
	Blue (front) (lights instantaneously) / *Bleu (avant) (s’allume instantanément)* / *Blau (Vorn) (plöfzliches Auf leuchten)*	**Sad** / **Triste** / **Traurigkeit**
	Blue (center)/Red (alternately) / *Bleu (central)/Rouge (alternativement)* / *Blau (Mitte)/Rot (abwechselnd)*	**Surprised** / **Surpris** / **Überraschung**
	Blue (front)/ Red (simultaneously) / *Bleu (avant)/Rouge (simultanément)* / *Blau (Vorn)/Rot (gleichzeitig)*	**Reluctant** / **Indocile et entêté** / **Zögern**

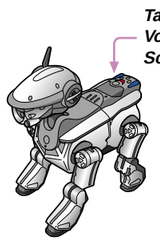
Tail light / Voyant de queue / Schwanzanzeige

This tail light indicates the emotions of AIBO and the fact that AIBO has found something.

Ce voyant de queue indique les émotions d’AIBO et qu’il a trouvé quelque chose.

Diese Anzeige zeigt den Gefühlszustand von AIBO und blinkt, wenn er etwas gefunden hat.

Tail light/ Voyant de queue/ Schwanzanzeige



	Blue (Slowly flashing) / **Bleu (clignote lentement)** / **Blau (langsame Blinken)**	Idle / Désœuvré / AIBO träumt vor sich hin.
	Blue/Red (Flashing) / **Bleu/rouge (clignotant)** / **Blau/Rot (Blinken)**	Found something. / A trouvé quelque chose / AIBO hat etwas gefunden.

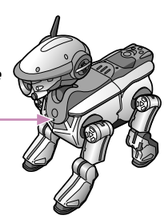
Chest light / Voyant de poitrine / Brustanzeige

AIBO uses its chest light to indicate its physical condition.

AIBO utilise son voyant de poitrine pour indiquer son état physique.

Die Brustanzeige dient AIBO zur Anzeige seines physischen Zustands.

Chest light/ Voyant de poitrine / Brustanzeige



	Green / **Vert** / **Grün**	Active / Actif / Aktiv
	Orange / **Orange** / **Orangerot**	Charging / En charge / Aufladung
	Green (Slowly flashing) / **Vert (clignotant lentement)** / **Grün (langsame Blinken)**	Sleep mode / Mode sommeil / Schlafmodus
	Orange (Flashing) / **Orange (clignotant)** / **Orangerot (Blinken)**	Charging irregularity / Anomalie pendant la charge / Problem bei der Aufladung
	Off / **Eteint** / **Ein**	Pause mode / Mode pause / Pausemodus

Playing with AIBO in Autonomous mode Station mode / Jouer avec AIBO en mode autonome Mode station / Spielen mit AIBO im autonomen Modus Stationsmodus

What can AIBO do in Autonomous mode?/Que peut faire AIBO en mode autonome?/Was kann AIBO im autonomen Modus alles unternehmen?

Entering Boost mode (see page 23)
Passage en mode survolté (voir la page 23)
Übergang in den Boostmodus (siehe Seite 23)

The tail light lights up red.
Le voyant de queue s’allume en rouge.
Die Schwanzanzeige leuchtet rot auf.

Teaching actions (see page 66).
Apprentissage d’actions (voir la page 66)
Lernen von Verhaltensweisen (siehe Seite 66)

The tail light slowly flashes red.
Le voyant de queue clignote lentement en rouge.
Die Schwanzanzeige blinkt langsam rot.

Teaching the name (see page 64)
Apprentissage du nom (voir la page 64)
Namenstraining (siehe Seite 64)

The tail lights flash blue.
Le voyant de queue clignote en bleu.
Die Schwanzanzeigen blinkten blau.

Communication between AIBOs (see page 60)
Communication entre des AIBO (voir la page 60)
Kommunikation zwischen AIBOs (siehe Seite 60)

The face side lights, tail lights and back multi-indicator slowly flash.
Le voyant latéral de visage, les voyants de queue et les multi-indicateurs de dos clignotent lentement.
Die Gesicht-Seitenanzeigen, Schwanzanzeigen und Rücken-Multianzeigen blinken langsam.

Taking a photo (see page 70)
Prise d’une photo (voir la page 70)
Fotoaufnahmen (siehe Seite 70)

The tail light flashes bule.
Le voyant de queue clignote en bleu.
Die Schwanzanzeige blinkt blau.

Playing with the voice/sound of AIBO (see page 74)
Jouer avec la voix/les sons d’AIBO (voir la page 74)
Spielen mit der AIBO-Stimme/den AIBO-Geräuschen (siehe Seite 74)

What can AIBO do in Station mode? / Que peut faire AIBO en mode station? / Was kann AIBO im Stationsmodus alles unternehmen?

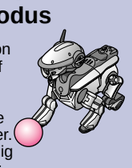
Working as a watchdog during your absence (see page 70)
Travail de chien de garde pendant votre absence (voir la page 70)
Funktion eines Wachhunds in Ihrer Abwesenheit (siehe Seite 70)

You can enjoy playing with the voice/sound of AIBO (see page 74) in Rest mode or Pick-up condition also.
Vous pouvez apprécier de jouer avec la voix/le son d’AIBO (voir la page 74) en mode sieste ou en condition de ramassage.
Sie können Im Ausruhmodus sowie ebenfalls im Hochhebezustand können Sie Freude daran haben, mit der Stimme/den Geräuschen von AIBO zu spielen (siehe Seite 74).

Modes and conditions of AIBO / Modes et conditions d’AIBO / AIBOs Modi und Betriebszustände

Autonomous mode / Mode autonome / Autonomer Modus

AIBO moves around on its own: basic mode of AIBO Explorer.
AIBO se déplace de son propre chef: mode de base AIBO Explorer.
AIBO läuft eigenständig umher: AIBO Explorer grundlegender Modus (Normalzustand).



The mode indicator goes off.
Le témoin de mode s’éteint.
Die Modusanzeige erlischt.

Lift AIBO up*.
Soulevez AIBO*.
Heben Sie AIBO hoch.*

Place AIBO on the floor or push the head sensor in the back direction for 3 seconds.
Posez AIBO sur le sol ou poussez le capteur de tête en arrière 3 secondes après avoir posé AIBO sur le sol.
Setzen Sie AIBO auf den Boden oder drücken Sie den Kopfsensor 3 Sekunden lang nach hinten, nachdem Sie AIBO auf dem Boden abgesetzt haben.

* When you lift up AIBO slowly, it may not enter Pick-up condition. In such a case, lift it up more quickly.
* Lorsque vous soulevez AIBO lentement, il est possible qu’il ne passe pas en état de ramassage. Dans ce cas, soulevez-le plus rapidement.
* Wenn Sie AIBO zu langsam hochheben, begibt er sich u.U. nicht in den Hochhebezustand. Heben Sie ihn in einem solchen Fall schneller hoch.

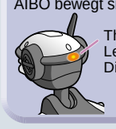
Push the head sensor in the back direction for 3 seconds.
Poussez le capteur de tête en arrière 3 secondes.
Drücken Sie den Schwanzsensor 3 Sekunden lang nach vorn.

Push the back sensor for 3 seconds.
Poussez le capteur de dos en arrière 3 secondes.
Drücken Sie den Schwanzsensor 3 Sekunden lang.

Press the face sensor and back sensor at the same time for 3 seconds, or say “*Good night*” to AIBO.
Poussez le capteur de visage et le capteur de dos simultanément 3 secondes, ou dites *“Good night”* à AIBO.
Drücken Sie Gesichtssensor und Rückensensor gleichzeitig 3 Sekunden lang oder sagen Sie *„Good night“* zu AIBO.

Rest mode / Mode sieste / Ausruhmodus

AIBO stops moving around.
AIBO cesse de se déplacer.
AIBO bewegt sich nicht mehr.



The mode indicator lights.
Le témoin de mode s’allume.
Die Modusanzeige leuchtet.

Gently shake the body of AIBO.
Secouez doucement le corps d’AIBO.
Rütteln Sie behutsam an AIBOs Rumpf.

Pause mode (Inactive condition) / Mode Pause (inactif) / Pausemodus (passiver Zustand)

Press the pause button located on the chest of AIBO. AIBO is turned off.
Appuyez sur la touche pause placée sur la poitrine d’AIBO. AIBO est mis hors tension.
Drücken Sie die Pausetaste an der Brust des AIBO. Dadurch wird AIBO ausgeschaltet.

The chest light turns off.
Le voyant de poitrine s’éteint.
Die Brustanzeige erlischt.

Something is caught in AIBO’s joints.
Quelque chose est coincé dans une des articulations d’AIBO.
Etwas ist in irgendein Gelenk von AIBO geraten.

Push the head sensor in the back direction for 3 seconds.
Poussez le capteur de tête en arrière 3 secondes.
Drücken Sie den Kopfsensor 3 Sekunden lang nach hinten.

Pick-up condition / Condition de ramassage / Hochhebezustand

When you lift up AIBO, it becomes still and quiet in this mode.
Quand vous soulevez AIBO, il devient immobile et calme en ce mode.
Beim Hochheben wird AIBO in diesem Modus bewegungslos und gibt keine Geräusche mehr von sich.

The mode indicator lights.
Le témoin de mode s’allume.
Die Modusanzeige leuchtet.

Place AIBO on the Station.
Placez AIBO sur la station.
Setzen Sie AIBO auf die Station.

Move AIBO from the Station.
Retirez AIBO de la station.
Heben Sie AIBO von der Station ab.

Sleep mode / Mode sommeil / Schlafmodus

AIBO sleeps in this mode.
AIBO dort en ce mode.
AIBO schläft in diesem Modus.

The chest light slowly flashes green.
Le voyant de poitrine clignote lentement en vert.
Die Brustanzeige blinkt grün in langsamem Takt.

The mode indicator goes off.
Le témoin de mode s’éteint.
Die Modusanzeige erlischt.

Place AIBO on the Station.
Placez AIBO sur la station.
Setzen Sie AIBO auf die Station.

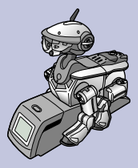
Jam condition / Condition de blocage / Blockierzustand

The joints of AIBO become loose when something gets caught in them.
Quand quelque chose se coince dans les articulations d’AIBO, elles deviennent lâches.
AIBOs Gelenke lockern sich, wenn sich Fremdkörper in ihnen verfangen.

The mode indicator flashes.
Le témoin de mode clignote.
Die Modusanzeige blinkt.

Station mode / Mode station / Stationsmodus

AIBO plays even on the Station.
AIBO joue même sur la station.
AIBO spielt auch noch auf der Station.



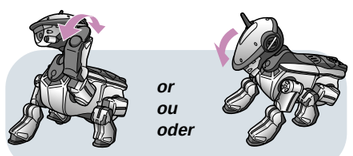
Applicable when you use the Energy Station.*
Applicable quand vous utilisez la station d’alimentation.*
Bei Verwendung der Ladestation.*

The mode indicator goes off.
Le témoin de mode s’éteint.
Die Modusanzeige erlischt.

*The Energy Station is optional.
*La station d’alimentation est en option.
*Die Ladestation ist Sonderzubehör.

Body language / Langage corporel / Körpersprache

Yes
Oui
Ja

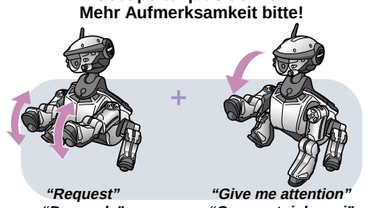


Pet me!
Caresse-moi!
Streichle mich!

“Listen”
“Dis”
„Hör zu“

“Touch me”
“Touche-moi”
„Pfote schenken“

Give me more attention!
Occupe-toi plus de moi!
Mehr Aufmerksamkeit bitte!



“Request”
“Demande”
„Ich will“

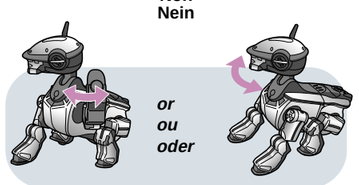
“Give me attention”
“Occupe-toi de moi”
„Schenke mir Aufmerksamkeit!“

Shake hands with me!
Serre-moi la main!
Schüttle mir die Hand!

“Listen”
“Dis”
„Hör zu“

“Shake hands!”
“Serre-moi la main!”
„Hände schütteln!“

No
Non
Nein



I am hungry!
J’ai faim!
Ich bin hungrig!

“Empty stomach”
“Estomac vide”
„Leerer Magen“

“I am hungry!”
“J’ai faim!”
„Ich bin hungrig!“

I want my ball!
Je veux ma balle!
Ich will meinen Ball!

“Request”
“Demande”
„Ich will“

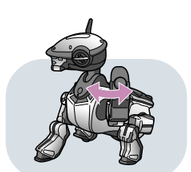
“Ball”
“Balle”
„Ball“

Name me!
Appelle-moi par mon nom!
Gib mir einen Namen!

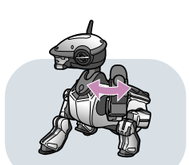
“Request”
“Demande”
„Ich will“

“Name”
“Nom”
„Name“

I don’t konw.
Je ne sais pas.
Ich weiß nicht.



Leave me alone for a while!
Laisse-moi tranquille quelque temps!
Lass mich ein bisschen in Ruhe!



Put me back on the station!
Remets-moi sur la station!
Setze mich wieder auf die Station!

English

Words understood by AIBO

Calling AIBO's name or giving a name to AIBO

AIBO
AIBO stops the current behavior, and tries to hear you. Even after you give AIBO a different name, AIBO responds when you call ***"AIBO."***

Registered name (name you gave to AIBO)
When you call out the name you gave to AIBO, it responds to the name.

Registered owner's name (your name)
AIBO is delighted when it hears the registered owner's name.

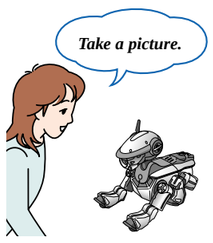
Name registration
Give a name to AIBO (see page 64).

What's your name?
AIBO answers the name you gave to it in its own voice.

Owner registration
Teach the owner's name (your name) to AIBO (see page 64).

What's your owner's name?
AIBO answers its owner's name (your name) in its own voice.

Over here.
AIBO tries to hear you.



Praising, scolding or encouraging AIBO

Good boy./Good girl./Good AIBO.
These words are for praising AIBO. They are equivalent with your praising AIBO by pushing its head sensor in the back direction.

Don't do it./Don't do that.
These words are for scolding AIBO. They are equivalent with your scolding AIBO by pushing its head sensor in the forward direction.

Go for it.
Say these words to encourage AIBO when it fails something. AIBO retries the failed activity in the better way.

Be quiet.
AIBO becomes quiet.

Cool.
AIBO is self-consciously pleased to hear you say these words.

Thank you./Thanks.
Tell these words to AIBO when it acts as instructed properly.

Greeting from you to AIBO

Good morning.
When you say this to AIBO, it greets you cheerfully if it slept well, but will greet you sleepily if did not sleep enough. *When AIBO is in Sleep mode, shake its body gently to wake it up before talking to it.

Hello./Hi.

Good night.
Say this to AIBO to have it sleep (that is, put it into Sleep mode). AIBO may not sleep when it does not feel sleepy. When it sleeps well, it may wake up on its own.

Bye bye./Good bye.
AIBO may make a cheerful gesture indicating "good bye," or turn its back if it feels lonely.

See you later.
If you say this when you are to leave, AIBO waves its hand to see you off, and then starts sleeping until you come back.

I'm here.
AIBO welcomes you.

Greeting from AIBO to you

Say hello.
AIBO bows politely, and introduces itself to you.

Shake./Shake hands.
If you press the paw sensor of AIBO when you shake hands with AIBO, it is delighted. Otherwise, it feels sad.

Asking AIBO a question

Are you bored?
Are you alright?
Sleepy?
AIBO answers to questions above by showing "Yes" or "No."

Battery check.
ERS-220 shows the remaining battery power level with its back multi-indicators (see page 40), while ERS-210 shows it with its tail (rotates it slowly when the level is low).

Taking a picture

Take a picture.
AIBO takes a picture of the landscape it is seeing (see page 70).

Watching you house

Guard the house./
Watch dog mode./
Watch the house.
AIBO starts watching you house (see page 76).

All done.
AIBO finishes working as a watchdog (see page 77).

What happened?
AIBO answers whether it took a picture during your absence (page 77).

Moving

Come here./Over here.
AIBO comes to you. However, it may not recognize the correct direction.

Stop.

Sit down.
Stand up.
Lay down.
When AIBO is tired, it may not move as instructed. When AIBO moves as instructed, tell AIBO ***"Thank you."***

Walk around.
AIBO starts exploring your room.

Get up.
If you tell AIBO these words when it feels sleepy, it looks around restlessly. *When AIBO is in Sleep mode, shake AIBO to wake it up, and then say these words.

Go away.
AIBO steps aside reluctantly. Tell AIBO ***"Thank you."***

Where's the ball?
AIBO looks for the supplied pink ball. When AIBO finds the ball, it may run after the ball.

Go forward.

Go back.

Go right./Turn right.

Go left./Turn left.

Kick the ball.

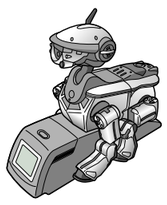
Special actions

Let's dance./Dance.
AIBO shows you its joyful dance.

Pose for me./Take a pose.
Say these words to AIBO when you want to take a picture of you and AIBO. Click the shutter while AIBO pauses for about 3 seconds.

Function check.
AIBO moves neatly as if it checks its own motors or lights.

Mechanical action.
AIBO moves in mchine-like fashion.



Communicating with another AIBO

Talk to your friend./Talk to your buddy.
Tell these words to AIBO when you want to have AIBO communicate with another AIBO (see page 60).

AIBO/That's it./All done.
When you say this, AIBO stops communicating with another AIBO.

Continue./Keep going.
When you happen to interrupt communication between AIBOs, say these words to restart their communication.

Playing with sounds

Let's play./Let's talk.
AIBO starts mimicking in its own voice (see page 74).

AIBO melody.
Tell AIBO these words when you want to have AIBO emit a melody (see page 74).

Change your sound.
AIBO changes the current voice/sound/melody to another one while it is mimicking, emitting melody, or making sounds while walking.

AIBO step./Walk with sound.
AIBO makes merry sounds as it walks (see page 75).

Lalala
Sing these notes to AIBO when you want AIBO to hum the same sounds (see page 74).

Sing a song./Sing for me.
AIBO sings a joyful song when it is pleased, and a sad song when it feels sad (see page 75).

Be quiet./That's it./All done.
AIBO stops mimicking, emitting a melody, or walking while making sounds.

Teaching AIBO an action

Action teaching./Action teaching mode.
When you tell these words to AIBO, you can teach it the desired action (see page 66).

Action number xx (where xx indicates a number from 1 to 4)
When you tell AIBO the registered number, AIBO shows you the specified action (see page 67).

That's it./All done.
AIBO stops learning an action.

Français

Mots compréhensibles par AIBO

Remarque

AIBO ne comprend que l'anglais.

Appeler le nom d'AIBO ou donner un nom à AIBO

AIBO
AIBO arrête son comportement actuel et essaie de vous écouter. Même après lui avoir donné un nom différent, AIBO vous répond quand vous l'appelez ***"AIBO"***.

Nom enregistré (nom que vous avez donné à AIBO)
Quand vous appelez AIBO par le nom que vous lui avez donné, il répond à son nom.

Nom enregistré du propriétaire (votre nom)
AIBO est content quand il entend le nom enregistré du propriétaire.

Name registration
Donnez un nom à AIBO
(page 64).

What's your name?
AIBO dit le nom que vous lui avez donné de sa propre voix.

Owner registration
Enseignez le nom du propriétaire (votre nom) à AIBO (page 64).

What's your owner's name?
AIBO répond en donnant le nom de son propriétaire (votre nom) de sa propre voix.

Over here.
AIBO essaie de vous entendre.

Féliciter, réprimander ou encourager AIBO

Good boy./Good girl./Good AIBO.
Ces mots sont prévus pour féliciter AIBO. Ils sont équivalents à des félicitations en poussant son capteur de tête en arrière.

Don't do it./Don't do that.
Ces mots sont prévus pour réprimander AIBO. Ils sont équivalents à une réprimande en poussant son capteur de tête en avant.

Go for it.
Dites ces mots pour encourager AIBO quand il a raté quelque chose. AIBO essayera de mieux faire.

Be quiet.
AIBO se calme.

Cool.
AIBO est content, embarrassé, de vous entendre dire ce mot.

Thank you./Thanks.
Dites ce mot à AIBO quand il agit comme vous le lui avez dit.

Vous saluez AIBO

Good morning.
Quand vous dites cela à AIBO, il vous salue avec entrain s'il a bien dormi, ou bien d'un air endormi s'il n'a pas dormi suffisamment. *Quand AIBO est en mode sommeil, secouez-le gentiment pour le réveiller avant de lui parler.

Hello./Hi.

Good night.
Dites ceci à AIBO pour le faire dormir (autrement dit, le mettre en mode sommeil). AIBO peut ne pas dormir quand il n'a pas sommeil. Quand il dort bien, il peut se réveiller de son propre chef.

Bye bye./Good bye.
AIBO fait un signe plein d'entrain signifiant "au revoir", ou bien il se détourne s'il se sent seul.

See you later.
Si vous dites ceci quand vous partez, AIBO vous fait signe de la main pour votre départ, puis se met à dormir jusqu'à votre retour.

I'm here.
AIBO vous accueille.

AIBO vous salue

Say hello.
AIBO s'incline poliment, et se présente à vous.

Shake./Shake hands.
Si vous poussez le capteur de patte d'AIBO quand vous lui serrez la patte, il est ravi. Sinon, il est triste.

Poser une question à AIBO

Are you bored?
Are you alright?
Sleepy?
AIBO répond aux questions en faisant le geste "Oui" ou "Non".

Battery check.
L'ERS-220 vous indique la puissance restante de la batterie avec ses multi-indicateurs de dos (page 40) , tandis que l'ERS-210 vous l'indique avec son voyant de queue (la tourne quand le niveau est bas).

Prendre une photo

Take a picture.
AIBO prend une photo du paysage qu'il voit (page 70).

Travail de chien de garde

Guard the house./
Watch dog mode./
Watch the house.
AIBO commence à travailler comme chien de garde (page 76).

All done.
AIBO termine son travail de chien de garde (page 77).

What happened?
AIBO répond s'il a pris une photo ou non pendant votre absence (page 77).

Déplacement.

Come here./Over here.
AIBO vient vers vous. Mais il peut ne pas reconnaître la bonne direction.

Stop.

Sit down.
Stand up.
Lay down.
Quand AIBO est fatigué, il peut ne pas bouger comme indiqué. Quand AIBO bouge comme indiqué, dites-lui ***"Thank you"***.

Walk around.
AIBO se met à explorer votre chambre.

Get up.
Si vous dites cela à AIBO quand il a sommeil, il regarde autour de lui agité. *Quand AIBO est en mode sommeil, secouez-le pour le réveiller, puis dites ces mots.

Go away.
AIBO s'en va à contrecœur. Dites-lui ***"Thank you"***.

Where's the ball?
AIBO cherche la balle rose fournie. Quand il la trouve, il peut se mettre à la poursuivre.

Go forward.

Go back

Go right./Turn right.

Go left./Turn left.

Kick the ball.

Actions spéciales

Let's dance./Dance.
AIBO exécute sa danse joyeuse.

Pose for me./Take a pose.
Dites ces mots à AIBO quand vous voulez prendre une photo de vous avec AIBO. Cliquez sur le déclencheur quand AIBO pose environ 3 secondes.

Function check.
AIBO se déplace délicatement pour vérifier ses moteurs ou ses voyants.

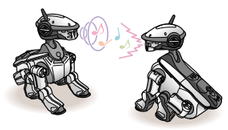
Mechanical action.
AIBO fait des actions machinalement.

Communication avec un autre AIBO

Talk to your friend./Talk to your buddy.
Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il communique avec un autre AIBO (page 60).

AIBO/That's it./All done.
Quand vous dites cela, AIBO arrête la communication avec l'autre AIBO.

Continue./Keep going.
Quand vous interrompez la communication entre AIBO par inadvertance, dites cela pour la redémarrer.



Jouer avec des sons

Let's play./Let's talk.
AIBO commence à imiter de sa propre voix (page 74).

AIBO melody.
Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il produise une mélodie (page 74).

Change your sound.
AIBO remplace la voix/le son/la mélodie actuel(le) par un(e) autre tout en imitant, produisant une mélodie ou des sons en marchant.

AIBO step./Walk with sound.
AIBO produit des sons joyeux en marchant (page 75).

Lalala
Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il fredonne une chanson (page 74).

Sing a song./Sing for me.
AIBO chante une chanson gaie quand il est content, ou une chanson triste quand il se sent triste (page 75).

Be quiet./That's it./All done.
AIBO cesse de faire des mimiques, de chanter ou de marcher en produisant des sons.

Apprendre une action à AIBO

Action teaching./Action teaching mode.
En disant ces mots à AIBO, vous pouvez lui apprendre l'action que vous voulez (page 66).

Action number xx (où xx indique un numéro de 1 à 4)
Lorsque vous dites à AIBO le numéro enregistré, AIBO exécute l'action spécifiée (page 67).

That's it./All done.
AIBO cesse d'apprendre l'action.

Deutsch

Für AIBO erkennbare Wörter/Formeln

Hinweis

AIBO versteht keine andere Sprache als Englisch.

AIBO bei seinem Namen rufen oder AIBO einen Namen verleihen.

„AIBO"
AIBO hält inne und versucht Sie zu hören. Auch wenn Sie AIBO einen anderen Namen verliehen haben, reagiert er doch nach wie vor auch auf den Zuruf ***„AIBO"***.

„Registrierter Name (Name, den Sie AIBO verliehen haben)"
Wird der AIBO verliehene Name laut ausgesprochen, so reagiert er darauf.

„Registrierter Eigentümername (Ihr eigener Name)"
AIBO zeigt große Freude, wenn er den registrierten Eigentümernamen hört.

„Name registration"
AIBO einen Namen verleihen (siehe Seite 64).

„What's your name?"
AIBO reagiert mit der Äußerung des von Ihnen verliehenen Namens in seiner eigenen Stimme.

„Owner registration"
AIBO den Eigentümernamen (Ihren Namen) beibringen (siehe Seite 64).

„What's your owner's name?"
AIBO reagiert mit der Äußerung des Eigentümernamens (Ihres Namens) in seiner eigenen Stimme.

„Over here."
AIBO versucht Sie zu hören.

Loben, Tadeln oder Ermutigen von AIBO

„Good boy./Good girl./Good AIBO."
Diese Wörter/Formeln dienen zum Loben von AIBO. Sie entsprechen in ihrer Bedeutung lobenden Gesten für AIBO wie etwa sanftes Drücken seines Kopfsensors hinten.

„Don't do it./Don't do that."
Mit diesen Wörtern/Formeln wird AIBO getadelt. Sie entsprechen in ihrer Bedeutung tadelnden Gesten für AIBO wie etwa Drücken seines Kopfs nach oben oder rasches Drücken des Schwanzsensors.

„Go for it."
Mit dieser Formel können Sie AIBO anspornen, wenn ihm etwas misslingt. Daraufhin versucht AIBO die fehlgeschlagene Handlung erneut in besserer Weise auszuführen.

„Be quiet."
AIBO wird still.

„Cool."
AIBO freut sich sichtlich über diese Äußerung von Ihnen.

„Thank you./Thanks."
Danken Sie AIBO mit dieser Formel, wenn er einwandfrei nach Anweisung agiert.

Grüße von Ihnen an AIBO

„Good morning."
Auf diese Grußformel hin grüßt AIBO Sie freundlich zurück, falls er gut geschlafen hat, bzw. verschlafen, wenn er nicht ausgeschlafen hat. *Ist AIBO im Schlafmodus, so wecken Sie ihn durch sanftes Rütteln seines Körpers auf, bevor Sie zu ihm sprechen.

„Hello./Hi."

„Good night."
Mit dieser Formel bringen Sie AIBO zum Schlafen (d.h. lösen Sie die Umschaltung auf Schlafmodus aus). AIBO schläft möglicherweise nicht ein, wenn er sich nicht müde fühlt. Nach einem erfrischenden Schlaf, wacht AIBO u.U. von selbst auf.

„Bye bye./Good bye."
Daraufhin grüßt Sie AIBO durch eine fröhliche Geste zum Abschied oder dreht Ihnen den Rücken zu, wenn er sich einsam und verlassen fühlt.

„See you later."
Wenn Sie diese Formel kurz vor dem Weggehen äußern, so verabschiedet AIBO Sie durch Winken mit der Pfote und verfällt dann in Schlaf bis zu Ihrer Rückkehr.

„I'm here."
Daraufhin heißt Sie AIBO willkommen.

Grüße von AIBO an Sie

„Say hello."
AIBO verbeugt sich höflich und stellt sich Ihnen vor.

„Shake./Shake hands."
AIBO freut sich, wenn Sie ihm beim Pfotenschütteln den Pfotensensor drücken. Andernfalls wird er traurig.

AIBO eine Frage stellen

„Are you bored?"
„Are you alright?"
„Sleepy?"
AIBO antwortet durch eine bejahende oder verneinende Geste.

„Battery check."
ERS-220 zeigt die aktuelle Akkuspannung mit seinen Rücken-Multianzeigen (siehe Seite 40), ERS-210 mit seinem Schwanz (dreht ihn langsam bei niedriger Spannung).

Ein Foto machen

„Take a picture."
AIBO macht eine fotografische Aufnahme der Objekte, die sich in seinem Sichtfeld befinden (siehe Seite 70).

Anstellung als Wachhund

„Guard the house./Watch dog mode./Watch the house."
Daraufhin startet AIBO seine Wachhundfunktion (siehe Seite 76).

„All done."
Daraufhin beendet AIBO seine Wachhundfunktion (siehe Seite 77).

„What happened?"
Daraufhin teilt Ihnen AIBO mit, ob er während Ihrer Abwesenheit Fotos gemacht hat (siehe Seite 77).

Bewegung

„Come here./Over here."
AIBO kommt zu Ihnen gelaufen. Je nach Umgebungsbedingungen kann er u.U. jedoch nicht die genaue Richtung erkennen.

„Stop."

„Sit down."
„Stand up."
„Lay down."
Wenn AIBO müde ist, bewegt er sich u.U. nicht nach der gegebenen Anweisung. Bewegt sich AIBO jedoch wie er soll, so danken Sie ihm mit der Formel ***„Thank you"***.

„Walk around."
Daraufhin beginnt AIBO mit der Erkundung Ihrer Wohnung.

„Get up."
Sagen Sie AIBO diese Formel, wenn er sich schläfrig fühlt, so blickt er unruhig herum. *Ist AIBO im Schlafmodus, so rütteln Sie ihn zunächst wach und äußern dann diese Wörter.

„Go away."
AIBO tritt zögernd zur Seite. Danken Sie AIBO mit ***„Thank you"***.

„Where's the ball?"
AIBO sucht nach dem mitgelieferten rosa Ball. Sobald AIBO den Ball findet, rennt er ihm u.U. hinterher.

„Go forward."

„Go back."

„Go right./Turn right."

„Go left./Turn left."

„Kick the ball."

Spezielle Verhaltensweisen

„Let's dance."/„Dance."
Daraufhin führt Ihnen AIBO seinen lustigen Tanz vor. AIBO ERS-220 zeigt seine Entwicklungsstufe mit seiner Schwanzanzeige und seinen Rücken-Multianzeigen. AIBO ERS-210 zeigt seine Entwicklungsstufe mit seinen Schwanzanzeigen und seinen Augenlampen.

„Pose for me./Take a pose."
Sagen Sie diese Formeln zu AIBO wenn Sie eine Fotoaufnahmen von sich und ihm machen wollen. Drücken Sie den Auslöser während AIBO etwa 3 Sekunden lang pausiert.

„Function check."
AIBO bewegt sich artig, als ob er seine eigenen Motoren und Anzeigen überprüft.

„Mechanical action."
AIBO vollführt Maschinen-artige Bewegungen.

Kommunikation mit einem anderen AIBO

„Talk to your friend./Talk to your buddy."
Gebrauchen Sie diese Formeln, wenn Sie eine Kommunikation Ihres AIBO mit einem seiner „Artgenossen" wünschen (siehe Seite 60).

„AIBO/That's it./All done."
Auf diese Formel hin unterbricht AIBO die Kommunikation mit einem Artgenossen.

„Continue./Keep going."
Wenn Sie versehentlich die Kommunikation zwischen zwei AIBOs unterbrechen, lässt sich durch Äußern dieser Formel ihre Kommunikation wiederherstellen.

Spielen mit Klängen und Geräuschen

„Let's play./Let's talk."
AIBO beginnt, Sie in seiner eigenen Stimme nachzuahmen (siehe Seite 74).

„AIBO melody."
Gebrauchen Sie diese Formeln, wenn Sie wollen, dass AIBO eine Melodie wiedergibt (siehe Seite 74).

„Change your sound."
Daraufhin wechselt AIBO den aktuellen Zustand von Stimme/Klang/Melodie beim Imitieren, Wiedergeben einer Melodie oder Lautäußerungen beim Laufen.

„AIBO step./Walk with sound."
Daraufhin macht AIBO fröhliche Geräusche beim Laufen (siehe Seite 75).

„Lalala"
Gebrauchen Sie diese Formel, wenn Sie wollen, dass AIBO diese Noten summt (siehe Seite 74).

„Sing a song./Sing for me."
Daraufhin singt AIBO ein fröhliches Lied, wenn er zufrieden ist, und ein trauriges Lied, wenn er sich traurig fühlt (siehe Seite 75).

„Be quiet./That's it./All done."
AIBO stoppt seine Nachahmungen mit Melodie oder sein geräuschvolles Umherlaufen.

AIBO eine Verhaltensweise beibringen

„Action teaching./Action teaching mode."
Wenn Sie diese Formeln sprechen, können Sie AIBO eine Verhaltensweise beibringen. (siehe Seite 66.)

„Action number xx (wobei xx für eine Nummer zwischen 1 und 4 steht)"
Wenn Sie AIBO eine registrierte Nummer sagen, führt AIBO die betreffende Verhaltensweise aus. (Siehe Seite 67.)

„That's it./All done."
AIBO beendet seinen Lernvorgang.